

# Löbtauer Anzeiger

Briesnitz Cotta Dölzschon Gorbitz Leutewitz Löbtau Naußlitz Omsewitz Wölfnitz

**KRESS**  
MODEZENTRUM

Hallo Frühling!  
Die neuen Modetrends sind da!

Mehr auf Seite 4.

**Liebe Leser,**

Vor 73 Jahren befreiten die Alliierten Deutschland vom Nationalsozialismus. In diesem Zusammenhang von Befreiung zu sprechen, wie es Richard Weizsäcker 1985 zum ersten Mal tat und damit eine Wende in der deutschen Erinnerungskultur auslöste, ist heute Teil der öffentlichen Meinung. Dennoch hat sich der 8. Mai nicht als offizieller Feiertag in Deutschland etablieren können. Warum?

Über Gründe und die Geschichte der deutschen Erinnerungskultur diskutiert am 8. Mai, 19 Uhr, das Bürgerbüro Eva-Maria Stange mit dem Dresdner Historiker Dr. Swen Steinberg auf der Rudolf-Renner-Straße 51 und lädt interessierte Bürger dazu ein.

Ihr Steffen Dietrich



**DIE INITIATIVE** „Unsere Straße – Unsere Stadt“ veröffentlichte kürzlich auf phantasievolle Weise kopierte Planungsunterlagen der Kesselsdorfer Straße entlang der betroffenen Straße für die Bürger. Foto: Initiative

## Mehr Informationen für Anwohner

Stadt reagiert auf Forderung nach stärkerer Bürgerbeteiligung

**Löbtau.** Bereits jetzt kündigen Baustellen vom Ausbau der Kesselsdorfer Straße mit der Einrichtung einer autofreien Zentralhaltestelle. Die Umbaumaßnahmen werden dabei von der Bürgerschaft kritisch begleitet. Das Stadtplanungsamt der Landeshauptstadt Dresden reagiert auf das wachsende Interesse der Bürgerschaft. Mit Erscheinen dieser Ausgabe, am 18. April, 18 Uhr, führt das Amt eine Informationsveranstaltung zum Verkehrsbauvorhaben Kesselsdorfer

Straße im „Schwarzen Salon“ des Kinos in der Fabrik, Tharandter Straße 33, durch. Mitveranstalter sind das Ortsamt Cotta und die Dresdner Verkehrsbetriebe. Neben der Kritik an den Planungen des FUSSE e. V. hat sich u. a. die Initiative „Unsere Straße – Unsere Stadt“ zum Beteiligungsverfahren geäußert. Die Initiative fordert insbesondere „eine aktuelle Verkehrszählung, um die Planungsgrundlage überhaupt erst festlegen zu können. Darauf aufbauend die Aktualisierung der

bestehenden Planungsvariante und mindestens die Vorlage einer weiteren Planungsvariante, die sich mit der hohen Bedeutung der Kesselsdorfer Straße als öffentlicher Stadtraum auseinandersetzt und die Bedingungen für Fußgänger, Radfahrer und der Ladengeschäfte priorisiert“. Zuletzt hatte die Initiative mit einer Installation vor dem Neuen Annenfriedhof entlang der „Kellei“ die Planungen zum Ausbau der Kesselsdorfer Straße im Abschnitt zwischen Reisewitzer Straße und Rudolf-Renner-Straße bekannter gemacht. (Sd)

- Unsere Themen**
- Service S. 2
  - Kultur | Garten S. 3
  - **Frühling und Musik** S. 4
  - Freizeittipps S. 5
  - Sport S. 6
  - Bauen | Wohnen S. 7
  - Vereine | Wissenschaft S. 8
  - ... und mehr!

Der nächste „Löbtauer Anzeiger“ erscheint am **16.05.2018**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **07.05.2018**.

### Gorbitzer Gespräch

**Gorbitz.** Am 25. April, 19.30 Uhr, wird im Gemeindezentrum Leutewitzer Ring 75 der Film „Grund-einkommen – ein Kulturimpuls“ gezeigt. Danach ist Zeit für Gespräche. (LA)

### Löbtauer Runde

**Löbtau.** Die beliebten Hofflohmärkte finden im Jubiläumsjahr schon am 28. April im Wohnhof Stollestraße 44/46 und der Wohnanlage Am Gorbitzbach 23–67 sowie am 5. Mai im Wohnhof Altlöbtau 5–7 statt. Löbtauer möchten diesmal saisonal im Frühjahr ihre Keller und Garagen ausmisten. Ein zweiter Termin ist im Herbst angedacht. Neugierige sind allseits willkommen. Mehr Informationen dazu unter [www.holz-hof-verlag.de/flohmarkt](http://www.holz-hof-verlag.de/flohmarkt).

Löbtauer und Jubiläumstermine befinden sich stets aktuell auf [loebtau.org/kalender](http://loebtau.org/kalender). (LA)

Kontakt:  
Sprecher der Löbtauer Runde  
Angela Bösche & Felix Liebig,  
Telefon: 4662766  
E-Mail: [sprecher@loebtau.org](mailto:sprecher@loebtau.org)  
Internet: [www.loebtau.org](http://www.loebtau.org)



**Steinschlag?**  
nicht mit uns ...



Bei jedem Scheibenwechsel  
1 Überraschung für den  
Herrentag **GRATIS!**\*  
\*Solange Vorrat reicht.

**EXakt** Auto Glas  
worauf du dich verlassen kannst

Löbtauer Straße 36  
01159 Dresden  
Tel. 4903060

Comeniusstraße 48a  
01309 Dresden  
Tel. 3177777

**GUTSCHEIN**  
im Wert von **10 EURO**

- pro Buchung nur ein Gutschein vom 1. Mai bis 30. September 2018 einlösbar  
- nicht mit anderen Aktionsvorteilen kombinierbar (z.B. Frühstücks- und Pastabowling, Studententag, Ferienangebot, Sonderveranstaltungen)

2008 **10 Jahre** 2018  
Jubiläum

Wir bedanken uns ganz herzlich für das Vertrauen und die Treue.

**BOWLING + ARENA**  
Südhöhe 80 · 01217 Dresden · ☎ 0351-4 24 76 70 · [www.bowlingarena-dresden.de](http://www.bowlingarena-dresden.de)

## Start in das Sommersemester

Bei über 255 Jahren Erfahrung im Wasserbau an der Dresdner Elbe nimmt sich die fünfjährige Geschichte der Waldschlösschen-Brücke recht bescheiden aus. Trotzdem vermag die Seniorenakademie ihren Hörerinnen und Hörern dazu viel Wissenswertes zu vermitteln. Am 9. April ist das Sommersemester der Dresdner Seniorenakademie offiziell eröffnet worden. Ein umfangreiches Bildungsprogramm steht den Interessierten aller Altersgruppen offen. Sie können aus über 400 Veranstaltungen der Seniorenakademie und der Bürgeruniversität der TU Dresden wählen und sich auch während des Semesters einschreiben. Die Angebote reichen von Vorträgen zur regionalen Geschichte, über Kunst und Kultur, Gesundheit und Lebensgestaltung, Wissenschaft und Technik. Vorlesungsreihen und Seminare der TU-Fakultäten ergänzen das umfangreiche Programm.



**DIE INTERESSENGEMEINSCHAFT DER Dresdner Seniorenakademie Zeitzeugen** stellte sich und ihr neues Buch „Unser bewegtes Leben“ auf dem Geschichtsmarkt im März vor.

Foto: H.C. Schilling

Auch Bildungsreisen werden angeboten. Führungen und Stadtwanderungen informieren über gesellschaftliche und geschichtliche Ereignisse in der sächsischen Landeshauptstadt. Kreatives Gestalten ist in den Interessengruppen wie Theater, Malen, Zeitzeugen, Digitale

Bildgestaltung, Digitale Film-, Bild- und Audiotextbearbeitung sowie in der Schreibwerkstatt möglich.

(StZ/Buhrig)

Das gesamte Programm, Informationen und die

Einschreibmodalitäten finden Sie unter [www.tu-dresden.de/senior](http://www.tu-dresden.de/senior).

## Vorträge

**Löbtau.** Die AWO-Begegnungsstätte, Hainsberger Straße 2, lädt am 19. April zu einem Bildvortrag ein. Thema ist der Osten der USA. Am 3. Mai hat sich adliger Besuch angekündigt. Daniel Prinz von Sachsen hält einen Vortrag zur Naturruhe Friedewald. Am 8. Mai sind „Die zornigen Alten“ mit ihrem Cabarett zu Besuch. Weitere Informationen und Anmeldung bei Sozialpädagogin Susann Martin, Tel. 4135471, E-Mail: mail19@awo-in-sachsen.de. (LA)

## Konzert

**Dölzchen.** Am 22. April, 17 Uhr, findet in der Feierhalle des Friedhofs Dölzchen das 92. Benefizkonzert zugunsten des Friedhofs bzw. der Feierhalle in Dölzchen statt. Ausführende sind egda 9 (Danylyuk, Eggert, Neubert und Unglaube). Sie spielen u. a. Werke von W. A. Mozart (Quartett D-Dur, K.V.575) und von A. Dvorak (Quartett d.Moll, op.34). Organisator ist Prof. Koch, Vorsitzender des Freundeskreises Friedhof Dölzchen. (LA)

## Freibadsaison

Die Dresdner Freibadesaison in den städtischen Bädern startet am 1. Mai. Es öffnen der Freibadebereich des Georg-Arnhold-Bades, das Stauseebad Cossebaude und das Strandbad Wostra. Das Luftbad Dölzchen, das Freibad Cotta, das Naturbad Mockritz, das Freibad Wostra sowie das Waldbad Langebrück und Weißig folgen am 19. Mai. Die Mitarbeiter bereiten bereits überall den Saisonstart vor, informiert Lars Kühl, Pressesprecher der Dresdner Bäder GmbH. Im Georg-Arnhold-Bad wird das Frühschwimmen im Freien wieder eingeführt. Von Juni bis August wird es täglich angeboten. Das Strandbad Wostra und das Luftbad Dölzchen bleiben den Freunden der Freikörperkultur vorbehalten. (LA)

## Lesepaten gesucht

**Plauen/Löbtau.** Die Städtischen Bibliotheken Dresden suchen für das neue Schuljahr 2018/19 ehrenamtliche Lesepaten für das Projekt „Lesestark“, informiert die Plauener Bibliotheksleiterin Heike Riehle. Voraussetzungen für diese ehrenamtliche Tätigkeit sind: Spaß am Vorlesen und Freude an der Beschäftigung mit Kindern. Diese werden im Kindergartenalter sein oder Grundschüler bis Klasse 2. Der Einsatz soll regelmäßig, voraussichtlich aller 4 Wochen, erfolgen. Die Vorlesepaten bekommen Anleitungen und Weiterbildungen sowie Schulungen geboten. Außerdem nehmen sie an Veranstaltungen teil, so Heike Riehle. (PZ)

Weitere Einzelheiten zum Projekt

„Lesestark“: Tel.: 8648140, E-Mail: [kulturelle.bildung@bibio-dresden.de](mailto:kulturelle.bildung@bibio-dresden.de)

## Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches  
Friedhofs- und Bestattungswesen  
Dresden

**BESTATTUNGSDIENST**

**TAG & NACHT**  
Tel.: 0351 4393600  
Fax: 0351 43936030  
Löbtauer Straße 70, 01159 Dresden  
[www.bestattungen-dresden.de](http://www.bestattungen-dresden.de)

**SAXONITAS**  
BESTATTUNGSDIENST

**würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis**  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen

**komplett ab 999,-**

24h ☎ 0351 500 747 07  
Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

**BESTATTUNGEN**  
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

**DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN**

**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

## Impressum

### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

### Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

### Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
[stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de)

### Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
[vorstufe@saxonia-verlag.de](mailto:vorstufe@saxonia-verlag.de)

### Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir nehmen uns Zeit. Jederzeit.

Am Neuen Annenfriedhof  
Kesselsdorfer Str. 42  
01159 Dresden  
Tel. 0351 - 424 58 422  
[www.bestattungen-dunker.de](http://www.bestattungen-dunker.de)

**DUNKER**  
BESTATTUNGEN  
TRAUERVORSORGE

**Wir helfen weiter**  
**Bestattungsinstitut Teuchert GmbH**  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**  
**01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23** **Telefon 4 72 40 65**

**Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27**

**Bautzner Straße 67** **Kötzschenbrodaer Straße 1a**  
**01099 Dresden** **01468 Moritzburg**  
**Telefon 8 01 19 81** **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

**Geschäftsstelle Cotta**  
**Bramschr. 11, 01159 Dresden**  
**Telefon 4 24 36 43**

Mitglied  
der Landesinnung  
der Bestatter Sachsens

## Neues aus dem Stadtteilladen Löbttau

**Löbttau.** Der Stadtteilladen auf der Deubener Straße bietet ab Mai neue Projekte und Ideen, nachfolgend eine Auswahl:

### ■ Foto-Rundgang

Am 6. Mai lädt der Vereinsvorsitzende des Löbtop e.V.,

Felix Liebig, zum Fotorundgang „Foto:Löbte“. Dieser Fotospaziergang zu (eher) unsichtbaren Orten in Löbttau soll Fotomotive, die so genannten „Löbtauer Perlen“, sichtbar machen. Das frisch herausgegebene und von Bürgerinnen und Bürgern maßgeblich

gestaltete 20. Stadtteilheft über Löbttau dient dabei als Anregung. Treff ist um 13 Uhr an der „Huschhalle“, Tharandter Straße. Der Rundgang dauert zwei Stunden und ist eine Veranstaltung im Rahmen der „Jane's Walks“ in Zusammenarbeit mit dem Fuss e.V.

### ■ Lesemontag ab Mai

Zum Lesemontag sind ab Mai, immer montags von 10–12 Uhr, alle eingeladen, die Freude am Vor- und Selberlesen haben. Das Projekt richtet sich insbesondere an Eltern und Kinder, Großeltern und Enkel sowie Tageseltern und Kita-Gruppen. Eine große Auswahl an Kinder-, Jugend- und Sachbüchern, Romanen und Reiseliteratur ist vorhanden. Mitgebrachte Lektüre ist jedoch immer willkommen. Der „Lesemontag“ findet im Rahmen des Projekts „MitSprache!“ statt. Betreut wird der Lesemontag von Rainer Leschorn und Viola Martin-Mönnich. Ort ist der Stadtteilladen „Löbtop“, Deubener Straße 24. (StZ)



LÖBTAUER STADTTEILLADEN.

Foto: Sd

## 10. Sächsisches Theatertreffen 2. bis 6. Mai

Vom 2. bis zum 6. Mai findet das 10. Sächsische Theatertreffen in Dresden statt. Gastgeber sind in diesem Jahr die Staatsoperette Dresden und das tjg. theater junge generation sowie das Staatsschauspiel. Schwerpunkt des diesjährigen Rahmenprogramms wird das Thema „Theater und das Digitale“ sein.

Insgesamt werden 19 verschiedene Inszenierungen zu sehen sein, davon 13 Gastspiele. Alle

zwei Jahre kommen die sächsischen Stadt-, Staats- und Landestheater mit aktuellen Inszenierungen zum Sächsischen Theatertreffen zusammen. Fünf Tage lang erhält das Publikum dabei Einblick in die Vielfalt des Theatergeschehens im Freistaat Sachsen. Ein Rahmenprogramm nimmt Zukunftsfragen und Perspektiven der Theaterlandschaft in den Blick. In Diskussionen und Workshops gibt es Gelegenheit für den

Austausch zwischen Theater-schaffenden und Publikum.

Eine prominent besetzte Fachjury wird zudem bereits zum dritten Mal besondere Leistungen aus dem Kreis der gezeigten Arbeiten mit dem Sächsischen Theaterpreis würdigen.

Karten sind an den Vorverkaufskassen der gastgebenden Theater erhältlich. (StZ)

Weitere Informationen erhalten Sie unter

[www.saechsisches-theatertreffen.de](http://www.saechsisches-theatertreffen.de).

ANZEIGE

## Tag der offenen Gärtnerei am 28./29. April



ZUR BLÜTENPRACHT IM Garten Anfang April gehören Gelbe Narzissen (*Narcissus pseudonarcissus*), auch Osterglöckchen genannt. Foto: SD

Nahezu 100 Gärtnereien werden am 28. und 29. April bei der landesweiten Aktion „Blühendes Sachsen“, mit

Inspirationen und Neuheiten in die Beet- und Balkonpflanzensaison 2018 starten. Es ist eine der bedeutendsten

Verbraucherveranstaltungen der Gartenbaubranche des Freistaates. Mit der Aktion beginnt die Pflanzzeit in Gärten und auf Balkonen. Im Rahmen des Saisonauftaktes öffnen traditionell zahlreiche sächsische Gärtnereien und Baumschulen ihre Türen und halten für ihre Kunden neben tollen Angeboten ein buntes Rahmenprogramm für Groß und Klein bereit. Die traditionell gekürte Pflanze des Jahres ist übrigens 2018 „Das Schokoladenmädchen“, eine Peltargonie, ideal für den Balkon. Blicken Sie hinter die Kulissen der regionalen Gartenbaubetriebe, entdecken Sie die gärtnerischen Neuheiten und lassen Sie sich vom Experten beraten.

Weitere Informationen auf [www.bluehendes-sachsen.de](http://www.bluehendes-sachsen.de)

## Frühjahrsblüher gepflanzt

Im gesamten Stadtgebiet kamen von Ende März bis Mitte April durch die Stadt an über 40 Standorten, z. B. im Bürgergarten oder vor dem Neuen Annenfriedhof, auf 2.600 Quadratmetern rund 89.000 Frühjahrsblüher und

45.000 Blumenzwiebeln in die Erde. Einen besonderen Blickfang bilden dabei 32 verschiedene Tulpen-, neun Hyazinthen- und zwölf Narzissensorten sowie Kaiserkronen, Schneestolz und Traubenhyazinthen. (StZ)

## Frühjahrsputz & Gespräch

Der DenkMalFort! e.V. lädt am 28. April zum jährlichen Arbeitseinsatz auf dem Nordflügel des Sowjetischen Garnisonfriedhofes, Marienallee, ein. Gemeinsame Gespräche über den historischen Ort und mehr sind natürlich nicht ausgeschlossen. Treff ist 10 Uhr am Haupteingang.

Ende ist gegen circa 14 Uhr. Für Verpflegung ist gesorgt. Arbeitsgeräte werden zur Verfügung gestellt, können aber auch gern mitgebracht werden. Es ist auch möglich, nur einen Teil der Zeit mitzuhelfen. Information zum Hintergrund der Aktion siehe [www.denkmalfort.de](http://www.denkmalfort.de). (StZ)

## Lust am Zeichnen entdecken

**Friedrichstadt.** Dipl.-Designerin Gerda Stender lädt am 6. Mai Alt und Jung von 9.30 bis 16 Uhr zu kreativen Stunden in der Natur ein. Treff ist die Außenstelle des Umweltzentrums Dresden in Friedrichstadt. Das Torhaus des ehemaligen Äußeren Matthäusfriedhofs in der Bremer Straße 18 wird seit März 2017 als Internationale Bildungs- und Begegnungsstätte genutzt. Unter Anleitung können die Teilnehmer die Lust am Zeichnen

wieder entdecken. Sie können aber auch Selbstgereimtes vorlesen, zusammen naturnahe Bilder betrachten und gemeinsam ausruhen, lachen und nachdenken. Die weitläufige Anlage des ehemaligen Äußeren Matthäusfriedhofs kann durch einen Rundgang erschlossen und als Inspiration für Kreatives genutzt werden. Weitere Informationen und verbindliche Anmeldung bis 26. April bei Gerda Stender unter Tel. 2511123. (ct)

### TAG DER OFFENEN GÄRTNEREI

Am 28. & 29. April 2018  
Sa 8–16 Uhr &  
So 9–14 Uhr

Gärtnerei Nietzold GbR  
Dresdner Str. 170  
01705 Freital  
Tel.: 0351 643446

20% auf Balkonpflanzen aus eigenem Anbau

## Blumen Geißler

Inh. Dörthe Geißler

Kesselsdorfer Straße 326 · 01156 Dresden  
Tel. 0351 4116672 · Fax 0351 4137543  
info@blumen-geissler.de · www.blumen-geissler.de

Alle bringen Ihnen die Natur ins Haus.

- Grünpflanzen
- Jungpflanzen
- Glas & Keramik
- Trauerfloristik
- Geschenkkästen
- Hochzeitsfloristik

## Eyßer

Schöne Gärten

Garten- und Landschaftsbau

Eyßer Schöne Gärten e.K. · Meißner Straße 20 c · 01156 Dresden

☎ 0351 452174-5  
✉ buero@eysser.com  
🌐 www.eysser.com

Besuchen Sie uns montags bis freitags zwischen 8 und 18 Uhr.

Kreative Neu- oder Umgestaltung Ihres Gartens oder Grundstückes

## Benefizaktion

Der Lions Club „Käthe Kollwitz“ findet vom 19. bis 21. April, jeweils 10 bis 18 Uhr, statt. Ort ist die Prager Straße 2a, Eingang DVB, an der Straßenbahnhaltestelle Hauptbahnhof Nord. (StZ)

ANZEIGE  
LESUNGEN – KONZERT – COMEDY in den Dresdner Unterwelten  
**DIE ZWEITE LANGE NACHT DER LUSTIGEN LIEDERMACHER am 4. Mai 2018**

Das **Dresdner Lästemaal MARIO THIEL** wird zum zweiten Mal bekannte Liedermacher begrüßen: **KATHY LEEN**, die Sängerin und Kabarettistin wird mit brillanter Stimme, einer gehörigen Prise satirischer Feinzüngigkeit und ihrem Pianisten Holger Miersch bekannte und unbekannt Lieder rund um sächsische Erfindungen präsentieren. Der **WHYSKER**, aktuell präsentiert er seine erste Solo-CD, wird Gast mit feinsinnigen Liedern mit Hintergrundwitz sein. **MICHI MARCHNER** ist unser internationaler Stargast ... aus Bayern. Mehrfach Gast der Dresdner Comedy-Lounge,

brilliert er durch Wortwitz und durch eine inbrünstige Interpretation seiner Texte. **TOM VAN ORTEN**, ein erfrischender Liedermacher aus Berlin, sucht **HORST ...** und vieles andere. Ein begnadeter Liedermacher. **Sie erleben eine Mischung von Comedy-Interpreten, wie es sie so noch nie gab!** Bitte sichern Sie sich schon heute Tickets. Es wird sich lohnen!

„UNTERIRDISCHE WELTEN“ am Salzstollen Dresden, 01257, Lockwitzgrund 38  
www.unterirdische-welten.de  
www.vp-roesler.de

Unser Kontakt: 0351 4054550 (24 Std. AB),  
info@vp-roesler.de, www.reservix.de

**„UNTERIRDISCHE WELTEN“  
KULTUR IM DRESDNER SÜDEN**

 <b>PINK FLOYD</b> Pigs on the wing mit <b>UWE KOTTECK</b> 27.04.2018, 20:00 Uhr	 <b>INGE BORG</b> „ZUR KASSE PATIENT“ 06.05.2018, 20:00 Uhr
<b>TIPP: 27.10., 20:00 Uhr: FIPS ASMUSSEN</b>	

Unterirdische Welten (am Salzstollen Dresden), 01257 DD, Lockwitzgrund 38  
Karten: 0351-4054550 (24 Std. AB), www.unterirdische-welten.de  
www.vp-roesler.de, www.reservix.de (auch Homedruckfunktion)

## Mozart-Verein begrüßt den Frühling



DAS SINFONIEORCHESTER VOR dem Mozartbrunnen auf der Bürgerwiese.

Foto: privat

Am 5. und 6. Mai gibt das Sinfonieorchester des Mozart-Vereins zu Dresden sein traditionelles Frühjahrskonzert. Rund 35 aktive Laienmusiker zwischen 20 und 90 beschäftigen sich mit der Wiener Klassik, aber auch mit Barock oder wie im diesjährigen Frühjahrskonzert mit der Französischen Romantik. Seit 2011 leitet Kirchenmusikdirektor Christian Thiele, ehemaliger Kantor der Kirche Briesnitz, das Orchester. Geprobt wird immer mittwochs von 19 bis 21.30 Uhr in der Aula der 63. Grundschule an der Wägenerstraße in Blasewitz. Seit vier Jahren spielt Maria Thiele Oboe im Orchester des Mozart-Vereins. Seit zwei Jahren ist sie dessen Vorsitzende. „Ich habe erst mit über 40 Jahren das Oboespielen erlernt“, erzählt sie. Nach zweieinhalb Jahren Unterricht schaffte sie es bereits, sich im Orchester zu integrieren. In der Kindheit spielte sie Blockflöte und bekam auch Klavierunterricht. Im Chor der Lutherkirche Radebeul singt

sie außerdem mit. „Als Laienorchester wollen wir unseren Konzertbesuchern etwas Besonders bieten und suchen dafür immer wieder Stücke heraus, die nicht so oft gespielt werden. Bei allem Anspruch, den wir an das Musizieren haben, soll dennoch der Spaß im Vordergrund stehen“, so die 49-Jährige.

Zum Jahresprogramm des Orchesters gehören neben dem Frühjahrskonzert auch ein Herbstkonzert (10./11. November) sowie ein Neujahrskonzert, das seit vielen Jahren immer im Vitana Seniorenzentrum Am Blauen Wunder erklingt. Bis 2004 hatte der Verein auch einen Mozartchor. Doch mangels Nachwuchs musste dieser aufgelöst werden. Auch das Orchester ist bei seinen Konzerten immer wieder auf Aushilfen angewiesen. Dabei besteht unter anderem eine gute Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Konservatorium.

Der Mozart-Verein zu Dresden hat eine lange Tradition. Durch

einen Aufruf der internationalen Stiftung Mozarteum in Salzburg gründeten musikbegeisterte Laien, unter anderem der Professor an der Technischen Hochschule Dresden Ernst Lewicki, 1896 den Mozart-Verein zu Dresden. Damals hatte der Verein 50 aktive Musiker und über 1.000 Mitglieder. 1907 stiftete der Verein den Mozartbrunnen an der Bürgerwiese, der heute noch an dieser Stelle zu bewundern ist.

Aktuell sucht der Mozart-Verein Verstärkung – vor allem Hornisten sowie Streicher, darunter Geiger, Cellisten und Kontrabassspieler. Interessenten sollten Grundkenntnisse und Instrumentalpraxis mitbringen, einfach bei den Proben mitmachen, um gemeinsam herauszufinden, ob es passt. (ct)

Frühjahrskonzerte:

- 5. Mai Annenkirche Dresden,
- 6. Mai Evangelisch-Lutherische Kirche Ottendorf-Okrilla, jeweils um 17 Uhr. Karten an der Abendkasse.  
www.mozart-verein-dresden.de

**DRESDEN INTERNATIONAL**



Eintritt frei!

Großer FAMILIENTAG am Flughafen

6. Mai 10–18 Uhr

- ➔ Flugzeugausstellung
- ➔ Rundflüge & Touren
- ➔ Technikschau
- ➔ Spiel & Spaß für Kinder
- ➔ Parken 4 €

dresden-airport.de

KRESS  
MODEZENTRUM

Hallo Frühling!

Die neuen Modetrends sind da!

Starten Sie jetzt mit uns in die NEUE FASHION-SAISON!

Große Auswahl. Super Preise. Fantastische Markenwelt....  
...und alles unter einem Dach!










**Kress Modezentrum Dresden**  
Nähe Elbepark, neben Metro  
Mo – Fr 10.00 – 19.00 Uhr Sa 9.00 – 18.00 Uhr

**Kress Modezentrum Radebeul**  
LUMACENTER, Meißner Straße 475  
Mo - Sa 9.00 – 20.00 Uhr

Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft  
www.kress-mode.de



## Neues Afrikahaus für Elefanten & Co.

**DIE DREI ELEFANTENKÜHE** Drumbo, Mogli und Sawu haben sich über Ostern in ihrem neuen Zuhause im Afrikahaus eingelebt. Für 8,6 Millionen Euro wurde das Gebäude modernisiert und erweitert. Am 11. April öffnete es erstmals für die Besucher, die hier u. a. auch die Mandrill-Gruppe erleben können. Natürlich haben auch die Elefanten inzwischen ihr modernisiertes Domizil wieder bezogen. Am 15. April hatte der Zoo zu einem speziellen „Afrika-Tag“ mit verschiedenen Aktionen eingeladen.

Fotos: Pohl, Möller



## Einkehr im Pinguin-Café

Es ist wieder da: das Pinguin-Café im Dresdner Zoo. Seit Ostersonntag finden Dresdner und Touristen an gewohnter Stelle wieder eine gastliche Stätte. Das 1973 eröffnete erste Pinguin-Café schloss aus Altersgründen im Oktober 2015. Am 28. März wurde der Neubau feierlich eröffnet. Im Beisein von Zoodirektor Karl-Heinz Ukena und dem Ersten Bürgermeister Detlef Sittel, der zugleich Aufsichtsratsvorsitzender vom Zoo Dresden ist, durchtrennte Jeffrey Pötzsch, Geschäftsführer der ElbeZeit GmbH, das rote Band und gab den Zugang frei zum neuen Café. Karl-Heinz Ukena bedankte sich bei allen am Bau Beteiligten für die professionelle Arbeit. Für Detlef Sittel war dieser wettermäßig trübe Mittwoch ein sonniger Tag – weil in geradezu rekordverdächtiger Zeit Abriss und Neubau bewältigt worden war. Im März 2017 hatten

die Abrissarbeiten des 44 Jahre alten Kult-Cafés begonnen. Der neue geschwungene Flachbau in Form einer Eisscholle nach den Entwürfen der Dresdner Architekten Heinle, Wischer und Partner kann sich sehen lassen. Als Nachbar der Pinguin-Anlage dominiert natürlich das Thema Pinguin und die typischen Farben Schwarz und Weiß. Wer sich über das Rosa und Pink der Sitzbänke wundert – damit soll an die hellrosa Schnabelhaut des Humboldtpinguins erinnert werden. Im Innern finden 80 Gäste Platz, auf der Außenterrasse 200. Bei Kaffee, Kuchen, Eis und Herzhaftem kann man die Wasservögel beobachten, mit etwas Glück erhascht man einen Blick auf die mächtigen Watussi-Rinder. Direkt gegenüber des Restaurants liegt noch eine große freie Wiese, auf der sich der Zoodirektor

durchaus ein neues Tiergehege vorstellen könnte. Bürgermeister Detlef Sittel nahm den Wunsch zur Kenntnis: „Richtig fertig ist man ja nie“. Auch wenn es beim Zoo-Besuch in erster Linie um die Tiere geht, so hält er doch eine ordentliche Gastronomie für wichtig. Verantwortlich dafür ist die Mannschaft der „ElbeZeit“. Der Neubau hat 1,2 Millionen Euro gekostet. Unter anderem wurden rund 30 Tonnen Stahl verbaut, 460 Meter Rohrleitungen in der Erde verlegt und 50 Kragträger für das Vordach verbaut. Im Januar 2018 war das Gebäude mit den bodentiefen Fenstern für den Innenausbau übergeben worden. Verantwortlich dafür waren die Hellerauer Werkstätten. Jetzt laden gemütliche Sitznischen und Sitzgruppen zum Entspannen ein. (C. Pohl)



**DIE GESCHWUNGENE DACHFORM** des Cafés soll an eine Eisscholle erinnern. Im Innern dominiert das Thema Pinguin. Fotos: Pohl

# DDR Museum Pirna

Rottwerndorfer Str. 45 M  
01796 Pirna

Tel: 03501 77 48 42  
Mobil: 0178 71 11 28 1

Entdecken. Erleben. Staunen.

www.ddr-museum-pirna.de

ANZEIGE

## Auf zum Familienfest am 1. Mai!

Am DDR-Museum Pirna wird der 1. Mai, 10 bis 18 Uhr, wieder mit dem traditionellen Familienfest gefeiert. Das große Freigelände zum Feiern und 2.000 Quadratmeter Ausstellungsfläche im Museum halten wieder jede Menge Überraschungen zum Erleben, Staunen und Mitmachen für Jung bis Alt bereit. Für gute Unterhaltung sorgen der Armeespaß-Verein aus Königsbrück und die Musik der Schalmeikapelle Bad Gottleuba. Stöbern Sie auf dem großen Trödelmarkt! Auf die Kinder warten es u. a.

Jumping-Run, Ponyreiten, Hüpfburg und Schminken. Nicht nur bei Fahrzeugliebhabern werden die gezeigten Ostfahrzeuge, von Trabant bis Wolga und Zweiräder von Simson bis MZ, die Herzen höher schlagen lassen. Mit einer Rundfahrt im Ikarus kann man die DDR-Zeit sogar ein Stück weit sinnlich erfahren. Das Museum, direkt am Festgelände, ist bis 18 Uhr für Ihre Besichtigungstour geöffnet. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt.

Weitere Informationen auf [www.ddr-museum-pirna.de](http://www.ddr-museum-pirna.de)

## Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Regine Schreckenbach beraten.

TELEFON 01 71 / 6 17 18 51 • E-MAIL [regine.schreckenbach@saxonia-verlag.de](mailto:regine.schreckenbach@saxonia-verlag.de)

**Oberschule**  
mit individueller Förderung  
mit Ganztagsangeboten

**Fachoberschule**  
Gestaltung, Sozialwesen,  
Wirtschaft und Verwaltung

Noch freie Plätze in der Oberschule und in den Fachoberschulen!  
Informationsgespräche zu allen Schulabschlüssen  
sind nach telefonischer Anmeldung möglich!

Rabenaauer Straße 19 und Kirchstraße 1, 01705 Freital  
Tel.: 0351 64120-52 [empfang.freital@sabel.com](mailto:empfang.freital@sabel.com) [www.sabel.com](http://www.sabel.com)

**die Sprachwerkstatt**

**Kaufmännische Umschulungen  
mit IHK-Abschluss**  
09.07.2018 – 08.07.2020

- Personaldienstleistungskaufmann/-frau
- Immobilienkaufmann/-frau
- Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen
- Kaufmann/-frau für Büromanagement
- EDV-Schulungen – MS Office mit Xpert Zertifikat

Die Unterrichtsinhalte werden in unseren Kursen ausschließlich durch **Fachdozenten** im Gruppenunterricht vermittelt. Eine **Förderung** mit **Bildungsgutschein** ist möglich. Für eine individuelle Beratung stehen wir zur Verfügung.

die Sprachwerkstatt GmbH  
Großenhainer Straße 99  
01127 Dresden

Tel.: **0351 8975940**  
[dresden@die-sprachwerkstatt.de](mailto:dresden@die-sprachwerkstatt.de)  
[www.die-sprachwerkstatt.de](http://www.die-sprachwerkstatt.de)

**Erfolg durch Präsenzunterricht in der Sprachwerkstatt**

Sie wollen einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Eine Weiterbildung besteht nicht allein aus der Vermittlung von Fachinhalten. Das gemeinsame Lernen im Klassenverband hat gegenüber online Unterrichtsmodellen noch weitere Vorteile. Die Dozenten reagieren im Präsenzunterricht gezielt auf die einzelnen Teilnehmer und bringen regionale Besonderheiten und Erfahrungen in den Unterricht ein. Für die Suche nach einem Praktikum oder Arbeitsplatz ist das regionale Netzwerk der Dozenten und Ausbilder ebenso hilfreich. Der direkte Austausch unter den Teilnehmern bereichert den Unterricht zusätzlich.

Dass **alle Teilnehmer** der Sprachwerkstatt die schriftlichen **IHK Prüfungen** seit 2015 bestanden haben, ist für uns eine Bestätigung des Präsenzunterrichtes durch Fachdozenten.

Wollen auch Sie einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Mit einer Umschulung oder Weiterbildung bei der Sprachwerkstatt legen Sie den Grundstein für eine erfolgreiche Karriere.

## 300 Tonnen neuer Sand für die Beachsaison

**Freital.** Mit den ersten Frühlingstagen gehen auch die Umbaumaßnahmen auf der Freifläche im „Hains“ hinüber. Dort wo vor einigen Wochen noch Schlittschuhlaufen möglich war, liegen nun 300 Tonnen Beachsand, der die Freifläche in ein Strandareal umgestaltet. Neben den drei Beachvolleyballfeldern lädt die Anlage auch wieder zum Tennis- und Badmintonspielen ein. Zwei Tennisfelder und alle drei Beachfelder stehen

dafür zur Verfügung. Wer eine Tenniskarriere ins Visier genommen hat oder es zumindest anstrebt, hat sogar die Möglichkeit, private Tennisstunden zu nehmen.

Natürlich bietet auch der diesjährige Firmen-Beachcup am 31. August wieder eine abwechslungsreiche Mischung aus sportlichem Wettkampf, Unterhaltung und Sommerfeeling. (StZ)

Weitere Informationen finden Sie auf [www.hains.de](http://www.hains.de)



BEACHVOLLEYBALL IM HAINS.

Foto: Archiv Tilo Harder

seit über  
**20**  
Jahren

**räder reichelt**

Seit über 20 Jahren reparieren und verkaufen wir Fahrräder & Zubehör und stehen Ihnen beratend zur Seite, wenn Ihr Drahtesel mal nicht so will, wie er soll. In unserem Pavillon bieten wir Ihnen zahlreiche Räder, Helme, Sattel und Anbauteile.

Sie sind herzlich eingeladen! Überzeugen Sie sich von unserer Kompetenz und Freundlichkeit und drehen Sie eine Proberunde entlang der Höhenpromenade.

Leutewitzer Ring 19 · 01169 Dresden  
Tel. 0351 4112710

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 10–18 Uhr · Sa (März–Okt.) 10–13 Uhr

[www.raeder-reichelt.de](http://www.raeder-reichelt.de)

**ASC**  
Auto Service Center Dresden

Inhaber: Uwe Gorisch · Braunsdorfer Straße 21 · 01159 Dresden  
[www.dresden-asc.de](http://www.dresden-asc.de) · Telefon 4218234 · Mobil 0172 7898850

**ständiger Barankauf**

von PKW, LKW, Transportern und Motorrädern zu Höchstpreisen

**SOFORT BARGELD**

Aus dem Vereinsleben

## Eine Art der Selbstverteidigung

Dresdner Karate Team trainiert in Naußlitz



IM KARATEVEREIN IN Naußlitz trainieren auch Kinder und Jugendliche.

Fotos (2): Verein

**Naußlitz.** Im Dezember 2017 gründeten Robert Dietz und Romy Ebersbach mit ein paar Freunden den Verein Dresdner Karate Team. Die Motivation dazu war vielfältig. Robert Dietz hatte bereits jahrelange Erfahrungen in der Leitung eines Karatevereins in seiner Heimat im Vogtland. Seit seinem fünften Lebensjahr ist er im Karatesport aktiv, nahm sogar an Deutschen Meisterschaften teil. Karate sei ein Sport, den man sehr gut altersübergreifend und gemeinsam als Familie betreiben kann.

„Wir haben selbst fünf Kinder. Da ist es oft schwierig, Zeit für sich selbst und sportliche Betätigung zu finden“, erzählt Romy Ebersbach. Sie war in der Vergangenheit im Judo aktiv. Aber auch die frisch sanierte Turnhalle an der Grundschule Naußlitz im eigenen Wohngebiet war ein Anreiz, sich zur Vereinsgründung zu entschließen. Ab Mitte April, wenn die Turnhalle freigegeben ist, bieten zwei

Trainerinnen und zwei Trainer dreimal in der Woche Training an. Montags (ab 16.45 Uhr) und freitags (ab 17 Uhr) trainieren vorrangig Anfänger, mittwochs (17 bis 18.30 Uhr) die Wettkämpfer. Etwa sieben Sportler im Alter von neun bis 15 Jahre gehören zurzeit dazu. Die ersten Wettkämpfe hat Trainer Robert Dietz bereits im Blick. Am 16. Juni findet in Dresden der Shotokan-Cup statt, bei dem sich seine Schützlinge erstmals präsentieren werden. Auch die Vogtlandspiele ein paar Wochen zuvor fasst er ins Auge. Die Gruppe „Tigers“ für Kinder ab drei Jahre wird zurzeit aufgebaut. Koordination, Gleichgewichtsübungen, springen, rollen und werfen, aber auch das Verhalten im „Dojo“, dem Trainingsraum, erlernen die Jüngsten in dieser Gruppe.

Das Dresdner Karate Team praktiziert die Nichtkontakt-Variante des Karate. Kraftvolle und dynamische, aber auch fließende und

weiche Techniken wechseln sich dabei ab. Karate als eine Art der Selbstverteidigung trägt dazu bei, das Selbstbewusstsein zu stärken. „Wer selbstbewusster, mit aufrechter Körperhaltung durch die Straßen läuft, ist weniger anfällig für Angriffe anderer“, so Robert Dietz. Gerade bei den Mädchen in seinen Gruppen beobachtet er, wie sie immer mehr aus sich herausgehen. „Zu unserem Trainingsritual gehört ein Kampfschrei. Es ist schön zu erleben, wie sich die Mädchen und Jungen nach und nach getrauen, lauter zu schreien.“ Beim Karate geht es aber auch viel um gegenseitigen Respekt und Achtung. Die Graduierung und Fortschritte bestimmen, wer in welcher Gruppe trainiert, nicht das Alter. So kann es durchaus sein, dass ein Jugendlicher mit höherem Karate-Grad einem Erwachsenen Tipps und Anleitung für Übungen im Training gibt. „Durch die regelmäßigen Prüfungen, die ich im Karate ablegen musste, wurde ich auch in anderen Prüfungssituationen, zum Beispiel in der Schule, gelassener. Ich hatte Respekt, aber keine Angst davor“, erzählt Robert Dietz. Das Dresdner Karate Team mit seinen derzeit rund 30 Mitgliedern betrachtet sich als große Familie, in der auch außerhalb des Sports vertrauensvoll Probleme und Sorgen geteilt werden. „Wir möchten als Verein unseren Stadtteil Naußlitz stärken, ein Sportangebot im Wohngebiet schaffen und mit lokalen Akteuren zusammenarbeiten“, so Romy Ebersbach. Eine gute Zusammenarbeit besteht mit der Grundschule und dem Hort.

Interessenten, egal ob Anfänger oder auch Wiedereinsteiger, kommen einfach zum Training vorbei oder melden sich unter: [DKTeV@t-online.de](mailto:DKTeV@t-online.de). (ct)

[www.dresdner-karate.de](http://www.dresdner-karate.de)



ANGRIFFS- UND VERTEIDIGUNGSTECHNIK in Aktion.

# Wenn alle Brunnlein fließen...

Reparatur am Müllerbrunnen und Inbetriebnahme Teichanlage Fichtepark



**KAUM SICHTBARE KLEINERE** Schäden am Müllerbrunnen werden im Jahresverlauf behoben. Foto: Sd

Die Brunnensaison hat begonnen. Bis Mitte Mai sollen die meisten Springbrunnen und Wasserspiele wieder sprudeln. „Höhepunkt wird die Wiederinbetriebnahme der Teichanlage im Fichtepark Mitte Mai sein“,

## Energie-Tag

Am 28. April findet deutschlandweit zum 23. Mal der Tag der Erneuerbaren Energien statt. Im Mittelpunkt stehen Sonnen-, Wind- und Wasserenergie sowie Biomasse. In Dresden öffnet z. B. das Wasserkraftwerk Biebertwehr seine Pforten. Die Lokale Agenda 21 lädt am 25. April, 19 Uhr, ins Rundkino zur Filmveranstaltung „Von Bananenbäumen träumen“ ein. (StZ) [www.energietag.de](http://www.energietag.de)

so der Leiter des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft Detlef Thiel. Das bürgerschaftliche Projekt basiert zum großen Teil auf privaten Spenden und war im Oktober 2014 das erste Mal von Detlef Thiel der Öffentlichkeit vorgestellt worden (Dresdner Stadtteilzeitungen berichteten).

Die Winterabdeckungen der Brunnen auf der Prager Straße und am Albertplatz sind bereits nach Ostern abgebaut worden. Anfang April kamen die Abdeckungen der Brunnen auf der Vorfläche des Kulturpalastes an die Reihe. Bekannte Schäden und Verschleißerscheinungen am Müllerbrunnen, an den Wasserspielen auf dem Altmarkt, am Cholerabrunnen und einigen anderen werden im Laufe des Jahres behoben.

Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft verwaltet nicht nur 86 der insgesamt 300 Dresdner Brunnen und Wasserspiele.

## Elbwiesenputz

Am Sonnabendvormittag hatten 1.300 Teilnehmer bei der traditionellen Elbwiesenreinigung zwischen Cotta und Zschieren auf beiden Elbseiten mit. Das sind 150 Helfer mehr als 2017, informiert die Stadtverwaltung. Sie sammelten 9,5 Tonnen Abfälle und Schwemmgut, eine halbe Tonne mehr als im Vorjahr. In Cotta wurden dabei u. a. eine aufgebohrte Tresortür und eine DVB Abo-Schülerkarte gefunden. (LA)

Neue Trinkbrunnen sind in der nächsten Zeit u. a. auf dem Sternplatz geplant. Für besonders interessierte Brunnenfreunde lädt das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft im Rahmen der Dresdner Gartenspaziergänge zu Brunnenführungen ein. Der Termin für die Auftaktveranstaltung, am 14. Juni, steht schon fest. (LA)

Weitere Informationen unter [www.dresden.de/brunnen](http://www.dresden.de/brunnen)



**AM 1. OKTOBER 2014** hatte Detlef Thiel im Rathaus Plauen das Projekt der Wiederinbetriebnahme der Teichanlage im Fichtepark vorgestellt. Foto: Archiv Sd

## Zufahrt Freital

**Freital/Coschütz.** Noch bis voraussichtlich 1. September 2018 finden umfangreiche Kanalarbeiten auf der Burgker Straße in Freital statt. In diesem Zeitraum sind Teile der Burgker Straße voll gesperrt. Die großräumige Umleitung in beiden Fahrrichtungen erfolgt über die Dresdner Straße und Coschützer Straße in Freital und die Potschapper Straße sowie Karlsruher Straße in Dresden. (StZ)

**Lohnsteuerhilfe IDL**

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

**Achtung! Neue Bürozeiten:**

Februar bis April	Mai bis Januar
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großhainer Straße 113-115



ANZEIGE

## Missbrauch von EC- und Kreditkarten

Mit der Umsetzung der Zweiten Zahlungsdienste-Richtlinie (PSD 2) sind seit Januar 2018 neue Regelungen im Zahlungsverkehr in Kraft getreten.

Bei Schäden durch Missbrauch der EC- oder Kreditkarte, im Lastschriftverfahren oder im Online-Banking wird die Haftung des Verbrauchers auf 50,00 Euro begrenzt; Ausnahmen: grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz des Verbrauchers. Die Bank/der Zahlungsdienstleister trägt insoweit die Beweislast.

Beim Missbrauch der EC-Karte/der Kreditkarte gibt es häufig Streit darüber, ob die PIN getrennt aufbewahrt wurde oder wie sonst sich Betrüger die PIN verschafft haben, z. B. durch Skimming oder Phishing. Werden bei der Prüfung der Kontoauszüge Kontobelastungen festgestellt, die nicht selbst veranlasst worden sind, sollte sofort eine Kartensperrung (Notruf 116116) erfolgen und die fehlende Autorisierung des

Zahlungsauftrages gegenüber der kontoführenden Bank nachweisbar eingewandt werden. Die Bank ist auf Anforderung verpflichtet, die internen Datenverarbeitungsvorgänge offen zu legen.

Die Prüfung der Erfolgsaussichten und die Durchsetzung der Rechte beim Missbrauch von EC- und Kreditkarten sind Bestandteil meines Leistungsangebots.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht  
Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht  
Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: [RABombis@web.de](mailto:RABombis@web.de)

## Service

**Wir kaufen Wohnmobile +  
Wohnwagen**  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

**BAUMFÄLLUNG  
MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
[mail@team-alpin.info](mailto:mail@team-alpin.info)  
Herr Rehwagen

**Dringend  
HELDEN gesucht!**  
Blutplasma spenden · Leben retten ·  
Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-27 22 60  
[www.plasmaspende-dresden.de](http://www.plasmaspende-dresden.de)  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!  
**Plasmaspende  
Dresden**

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

## Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Gebäude-Energieausweis – Der Steckbrief für Wohngebäude.

Sie möchten in nächster Zeit Ihr Haus oder Ihre Wohnung verkaufen oder vermieten?

Wir liefern Ihnen den notwendigen Energieausweis dazu, denn seit 2014 ist es Pflicht Kauf- oder Mietinteressenten den Gebäude-Energieausweis unaufgefordert bereits bei der Besichtigung vorzulegen.

Der Energieausweis gibt Interessenten Aufschluss über den zu erwartenden Heizenergieverbrauch und macht so eine energetische Vergleichbarkeit verschiedener Objekte möglich.

Wir unterscheiden dabei zwischen zwei Ausweisvarianten:

Der verbrauchsbasierte Ausweis, der den gemessenen Heizenergieverbrauch auswertet oder den bedarfsorientierten Ausweis, die unabhängig vom Nutzerverhalten den zu erwartenden Energiebedarf über ein ingenieurtechnisches Berechnungsverfahren ermittelt.

Beide Ausweisvarianten können Sie im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße in 01067 Dresden erstellen lassen. Unsere Energieberater helfen Ihnen gern dabei, welcher Ausweis für Ihr Objekt in Frage kommt.



**DREWAG**

## Für Dresden. Für Ihre Fragen. DREWAG-Treff.

21.04.2018, 10:00 – 14:00 Uhr, Mallvorplatz WTC Dresden  
am DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße

- Testen Sie Elektrofahrzeuge mit einer Probefahrt und erfahren Sie Wissenswertes zum Thema Elektromobilität.
- Informieren Sie sich als Mieter oder Eigentümer über alle Fragen des privaten Energieverbrauchs.



**DREWAG**

## Vereinsgeburtstag

**Gorbitz.** Am 28. April feiert der Stoffwechsel e.V. von 14 bis 17 Uhr an seinen vier Standorten Neustadt, Pieschen, Reick und Gorbitz den 25. Geburtstag des Vereins.

Den Kidsclub Gorbitz des Stoffwechsel e.V. gibt es inzwischen seit 13 Jahren. Jeden Donnerstagnachmittag treffen sich Familien, im Sommerhalbjahr am Sportplatz am Wölfnitzer Ring und im Winterhalbjahr in der Freien Christengemeinde Oase, Espenstraße 1. Rund um die Oase wird auch der Geburtstag des Vereins bei einem fröhlichen Familiennachmittag begangen.

Stoffi, der Clown, ist dabei. Die Kinder können sich aber auch auf Bonbonmaschine, Hüpfburg, Soccer-Arena und viele andere Spiel- und Bastelangebote freuen. Natürlich gibt es auch Kaffee und Kuchen.

Los geht das dreitägige Jubiläumsfest bereits am 27. April. Um 19 Uhr hat im Stoffwechsel-Neustadt, Martin-Luther-Straße 29, der Film „Stoffwechsel“ Premiere, der die Geschichte des Vereins zeigt. Am 29. April findet um 9.30 Uhr ein Festgottesdienst in der St.-Pauli-Kirche am Königsbrücker Platz statt. (ct)

[www.stoffwechsel.org](http://www.stoffwechsel.org)



**Steuern? Wir machen das.**

**VLH.**



Beratungsstellen vor Ort:

Cornelia Frenzel	01159 Dresden · Clara-Zetkin-Straße 14a	☎ 4221322
Marion Klar	01159 Dresden · Dolzschener Straße 24	☎ 48296896
Claudia Pöche	01169 Dresden · Robinienstraße 31	☎ 4117585

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



LVM-Versicherungsagentur  
**Marcel Jäkel**

Altplauen 4  
01187 Dresden  
Telefon 0351 64 75 39 51  
<https://m-jaekel.lvm.de>



## Vereine vorgestellt

# Wie Dresden zum Cricket kam

Professor der TU Dresden mit Leidenschaft für Sport und Wissenschaft



PROF. FRANCIS STEWART brachte den Cricketsport nach Dresden.

Foto: Claudia Trache

**Friedrichstadt.** Mitte April begann wieder die Spielsaison des Dresdner Cricket Clubs. Beim ersten Heimspiel in der deutschen Bundesliga „50 Overs“ ist am 13. Mai ein Berliner Team zu Gast. In der tschechischen Liga steht für die Dresdner am 28. April das erste Spiel in Prag an. Am 3. Juni haben die Dresdner dann ein Prager Team zu Gast. In der Bundesliga „Cricket T20“ gewannen die Dresdner 2017 das zweite Mal in Folge die Deutsche Meisterschaft. 2015 wurden sie gar tschechischer Meister. Cricket, der Nationalsport Englands, der unter anderem auch in Indien, Pakistan, Australien und Afghanistan heimisch ist, wird seit 2007 wieder vereinsmäßig in Dresden gespielt. Zu verdanken ist es dem Australier Francis Stewart, der 2001 als Wissenschaftler nach Dresden kam, zunächst als Professor für Genomik am Max-Planck-Institut tätig war und seit 2004 am Biotechnologischen Zentrum (BIOTEC) der Technischen Universität Dresden wirkt, dessen Direktor er von 2014–2016 war. Cricket spielte er bereits in seiner Heimat Australien, später in Heidelberg. Von 1990 bis 1992

war er Kapitän der deutschen Cricket-Nationalmannschaft. Als er 2001 nach Dresden kam, hörte er zunächst mit dem Cricketspielen auf. „2007 habe ich den Cricket-Weltcup im Fernsehen verfolgt, der damals in den West Indies ausgetragen wurde. Da wollte ich auch selbst wieder spielen“, so der 61-Jährige. Ein Doktorand aus Neuseeland war sein erster Spielpartner in Dresden. Schnell fanden sich weitere indische Doktoranden. Innerhalb von vier Wochen war klar, es sind genug Leute für ein Team, das in der Regel aus elf Feldspielern besteht. Gute Wurftechnik, Schlagkraft, Konzentration und Geschicklichkeit machen das Cricketspiel aus. Das erste Spiel bestritt sein Team Mitte September 2007 in Berlin gegen den Berliner Cricketclub. Der Kontakt hat sich bis heute gehalten. Jedes Jahr im Herbst findet nach wie vor ein Freundschaftsspiel zwischen beiden Teams statt. Im November 2007 wurde sein Team als Abteilung „Cricket Club Dresden“ im Rugby-Verein Dresden eingegliedert, der inzwischen Rugby-Cricket-Verein Dresden heißt. Francis Stewart ist nach wie vor Präsident

der Cricketabteilung, auch wenn er vor drei Jahren mit dem aktiven Spielen aufgehört hat. Aktiv ist er jedoch noch als Schiedsrichter. Das Dresdner U19-Team hat 2017 die Ostliga gewonnen. Besonders stolz ist Francis Stewart darauf, dass sein Verein das inzwischen deutschlandweit größte Indoor-Cricket-Turnier ausrichtet. Mitte Februar fand es bereits zum siebten Mal statt. Ende April/Anfang Mai richtet der Verein zudem im Sportpark Ostra das 6. Firmmenturnier „Corporate 6s“ aus an dem Dresdner Firmen sowie Dresdner und Chemnitzer Universitätsmannschaften teilnehmen.

Alle Interessierten ab zehn Jahre sind beim Cricket Club Dresden willkommen. Trainiert wird zweimal pro Woche im Sportpark Ostra. Das Training für das Frauenteam und die Jugend ist mittwochs ab 16 Uhr auf dem Rugby- und Cricketfeld im Sportpark Ostra. Die Männer trainieren donnerstags. (ct)

Weitere Informationen erhalten Sie bei Sivaraman Subramaniam, [sivaraman.subramaniam@tu-dresden.de](mailto:sivaraman.subramaniam@tu-dresden.de)  
Severin Weiß, [vize@rcd-sport.club](mailto:vize@rcd-sport.club).

## Studenten nutzen Umzugsbeihilfe

Über 4.105 Studenten erhielten seit Anfang Januar bis Ende März dieses Jahres die städtische Umzugsbeihilfe von 150 Euro. Die Stadt gab dafür 615.750 Euro aus. Damit setzt sich eine inzwischen 18-jährige Erfolgsgeschichte fort. Insgesamt 73.274 Studenten nutzten seit der erstmaligen Einführung der Umzugsbeihilfe im Jahr 2001 den materiellen Anreiz, sich in Dresden mit ihrem Hauptwohnsitz

anzumelden. Die Regelung gilt für Studenten von acht Dresdner Bildungseinrichtungen, so von der Technischen Universität Dresden, der Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden, der Hochschule für Musik „Carl Maria von Weber“ Dresden, der Hochschule für Bildende Künste Dresden, der Palucca Hochschule für Tanz Dresden, der Hochschule für Kirchenmusik Dresden, der

Evangelischen Hochschule Dresden und der Berufsakademie Sachsen – Staatliche Studienakademie Dresden. Die Studenten bekommen die Umzugsbeihilfe für die Dauer ihres Studiums einmal. Da Zuweisungen des Freistaates Sachsen an die Kommunen auch an die Einwohnerzahl gekoppelt sind, bringt die Anmeldung der Studenten auch für die Stadt materielle Vorteile. (LZ)